

# Sonate

Pour Violoncelle et Piano

Matthys VERMEULEN  
(1918)

## I

*Assez lent* (♩ = 60) *doux et calme (presque imperceptible dans les nuances)* *con sord.*

**VIOLONCELLE**

*Assez lent* (♩ = 60) *doux et calme (presque imperceptible dans les nuances)* *p*

**PIANO**

*p* *note par note*

*pp* *note par note*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*les 2 Pédales*

1

en serrant 2

Un peu plus mobile (♩ = 72)

Un peu plus mobile (♩ = 72)

très doux et fluide

p dégage et flottant; expressif

p dégage et flottant; expressif

ralentissez jusqu'à ♩ = 60

diminuez

ralentissez jusqu'à ♩ = 60

diminuez

2

ôtez la sourd.

Attaca andante con moto (♩ = 120)

Attaca andante con moto (♩ = 120)

pp extrêmement léger, doux et monotone

les 2 Pédales

\*

*mf très expressif*

*poco*

*poco*

*poco*

la basse toujours *pp*

en s'épanouissant graduellement (toujours  $\text{♩} = 120$ )

*mf*

en s'épanouissant graduellement (toujours  $\text{♩} = 120$ )

*mf*

**3** augmentez continuellement jusqu'à <  
à pleine voix

augmentez continuellement jusqu'à <

*mf*

la main gauche à peine plus forte qu'au commencement

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment with triplets.

Second system of musical notation. Includes the instruction *Plus lent (♩ = 76)* and the word *cédez* written twice. The piano part includes *mf* and *pp* dynamics.

Third system of musical notation. Includes the instruction *(♩ = 76) poco tranquillo* and the phrase *prenez peu à peu l'expression passionnée* written twice. The piano part includes *mf* dynamics.

Fourth system of musical notation. Includes the instruction *teneramente* and *molto legato*.

Fifth system of musical notation. Includes the instruction *ritorn. 10* and the phrase *toujours assez doux mais de plus en plus agité*. A box containing the number '4' is located above the first measure of the piano part.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment with triplets.

Un peu élargi (♩ = 60)

Second system of musical notation, including performance instructions like "poco a poco" and "laissez vibrer".

Un peu élargi (♩ = 60)

Third system of musical notation, including performance instructions like "pp" and "poco a poco".

Fourth system of musical notation, including performance instructions like "molto cresc." and "ff".

pressiez lentement

Fifth system of musical notation, including performance instructions like "pp" and "molto cresc.". Includes the instruction "Gra bassa" with a dotted line.

pressiez lentement

5 Au mouvement de l'andante con moto (♩ = 120)

Sixth system of musical notation, including performance instructions like "molto appassionato" and "mf subito". Includes the instruction "Gra bassa" with a dotted line.

Au mouvement de l'andante con moto (♩ = 120)

stringendo

stringendo

poco f

stringendo sempre

stringendo sempre

poco f

**6** Animé (♩ = 78-84)

Animé (♩ = 78-84)

en diminuant

en diminuant

poco più tranquillo

en cédant peu à peu devient 60

poco più tranquillo

p

p

**7** Même mouvement (♩ = 60)

très expressif

Même mouvement (♩ = 60)

un peu plus large au commencement de la phrase

First system of musical notation. It consists of three staves: a single bass staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The music features a complex rhythmic pattern with many triplets. The tempo/mood instruction *poco a poco più appassionato* is written below the grand staff. At the end of the system, the instruction *de plus en plus passionné* is written below the bass staff.

Second system of musical notation, continuing from the first. It features the same three-staff layout. The instruction *molto ritenuto* appears above the bass staff and below the grand staff. The music continues with intricate triplet patterns.

**S** au movt principal (♩ = 120) mais en pressant et en augmentant sans cesse

Third system of musical notation. It features the same three-staff layout. The instruction *au movt principal (♩ = 120) mais en pressant et en augmentant sans cesse* is written above the grand staff. The music is marked *ff* (fortissimo) and continues with complex triplet patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features the same three-staff layout with complex triplet patterns.

*cédez et diminuez beaucoup*

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It features the same three-staff layout. The instruction *cédez et diminuez beaucoup* is written above the grand staff. The music concludes with complex triplet patterns.

augmentez et pressez de nouveau

augmentez et pressez de nouveau

*ff*

*molto app.*

*molto ritenuto*

*mf*

*lent et calme*

*très expressif sin pleat mélancolique*

*ff laissez vibrer*

*les 2 Pédales*

*p*

*doux et fluide*

*dégagé et flottant (expressif)*

*p*

*dégagé et flottant (expressif)*



First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes at the beginning. The lower staff contains a bass line with a triplet of eighth notes at the beginning. The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns.

*ralentissez* *mouvement initial (♩ = 60)* *mettez la sourd.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a triplet. The lower staff features a bass line with a triplet and then moves to a more sustained, chordal texture. The instruction *mettez la sourd.* is placed above the staff. The dynamic *p* is indicated at the end of the system. A double asterisk *\*\** is placed below the bass line.

*de plus en*

*ralentissez* *mouvement initial (♩ = 60)*

*les 2 Pédales*

*plus triste et desolé jusqu'à la fin*

Third system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a triplet. The lower staff features a bass line with a triplet and then moves to a more sustained, chordal texture. The dynamic *pp* is indicated. The instruction *plus triste et desolé jusqu'à la fin* is placed below the upper staff.

*ôtez la sourd.*

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a triplet. The lower staff features a bass line with a triplet and then moves to a more sustained, chordal texture. The instruction *ôtez la sourd.* is placed above the staff.

II

Assez vite (♩ = 126) avec élan

Assez vite (♩ = 126) avec élan

senza sord.  
pizz.

*pp subito*

*mf modéré mais très chaleureux*

arco

*molto rubato (agitato) (♩ = 62-48)*

*molto rubato (agitato) (♩ = 62-48)*

*pp*

*suivez*

Assez vite (♩ = 126)

Assez vite (♩ = 126)

*f très dur*

**10** Vite (♩ = 144-152)  
pizz.

changements soudains entre *ff-f-pp*

Vite (♩ = 144-152)

*très âpre et mordant*

(\*) Arco ad libitum s'il y a difficulté pour la sonorité ou la vitesse.

First system of musical notation. The top staff contains a melodic line with triplets and slurs. The bottom staff contains a piano accompaniment with chords and triplets. The word "civores" is written in the right margin.

Second system of musical notation. Similar to the first system, featuring a melodic line and piano accompaniment. The word "civores" is written in the right margin.

Third system of musical notation. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf* and *ff*. The word "civores" is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *f*, and *p*. The word "civores" is written in the right margin.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *ff*. The word "civores" is written in the right margin. A box containing the number "11" is placed above the staff, with the word "arco" written to its right. The word "pizz." is written at the end of the system.

arco pizz. arco

*ff*

*sec.*

8va bassa

senza rall. avec le plus grand entrain (♩ = 152)

senza rall. *ff* *sec.*

8va bassa

arco

12 *très vif*

*mf*

*très vif*

*p*

les 2 Pédales

senza rall. même mouvement vif et décidé

senza rall. même mouvement vif et décidé

*attacca ff*

*mf*

les 2 Pédales

The musical score is arranged in three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The first system shows the vocal line with a melodic line and the piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. The second system includes the instruction "à peine moins vite" and "poco espressivem. chanté" above the vocal line, and "mf doucement agité" above the piano accompaniment. The third system features numerous triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and dynamic markings such as "pizz." (pizzicato) and "ff" (fortissimo). The piano accompaniment in the third system includes a complex rhythmic pattern with many triplets and slurs.

premezz (♩ = toujours 152)  
arco

pressez (♩ = toujours 152)

*ff* très véhément

*ff* sonorités aussi vives et cui.

poco rit. mouvement

poco rit. mouvement *ff*

*ff* très vite que possible

*ff*

senza rit.

senza rit.

*ff*

pizz *ff* pressez beaucoup

pressez beaucoup

*ff* très sec et très dur

15 *ff* molto appassionato  
arco

*ff* molto appassionato

*ff* avec une grande ferveur

la basse également expressive

8

chante à pleine voix

toujours le même mouvement

encore sec et mordant

16 très fougueux (et farouche) (♩ = 152)

très fougueux (et farouche) (♩ = 152)

ff

arraché

martellato

8va bassa

8va bassa.....!

*martellato*

This system contains the first two staves of music. The top staff is a single melodic line. The bottom two staves are a grand staff with a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with some triplets. The marking "8va bassa.....!" is written below the first staff, and "martellato" is written above the piano accompaniment.

(♩) = 152 un peu au dessus  
douloureusement agité; plus calme toutefois que la phrase précédente

*mf*

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the melodic line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The tempo marking "(♩) = 152 un peu au dessus" and the performance instruction "douloureusement agité; plus calme toutefois que la phrase précédente" are written above the first staff. The dynamic marking "mf" is written above the piano accompaniment.

*sf*

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the melodic line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The dynamic marking "sf" is written above the first staff.

**17** *Attacca con fuoco* (♩ = 152)

*Attacca con fuoco* (♩ = 152)

*sf* *arraché*  
de nouveau fougueux et farouche

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the melodic line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The section is marked "17 Attacca con fuoco (♩ = 152)". The dynamic marking "sf" and the performance instruction "arraché de nouveau fougueux et farouche" are written above the first staff.

*martellato*

8va bassa.....

This system contains the final two staves of music. The top staff continues the melodic line. The bottom two staves continue the piano accompaniment. The marking "martellato" is written above the piano accompaniment, and "8va bassa....." is written below the first staff.



First system of the musical score. It consists of a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The bass clef staff has a *Sua bassa* marking with a dotted line underneath. The music features complex rhythmic patterns and accidentals.

Second system of the musical score. It includes a treble clef staff and a grand staff. The grand staff contains a *martellato* marking. The tempo is indicated as  $\text{♩} = 152$ . The music is marked with *mf* and features triplets.

Third system of the musical score. It includes a treble clef staff and a grand staff. A box containing the number 18 is placed above the first measure of the grand staff, with  $\text{♩} = 152$  below it. The tempo is also indicated as  $\text{♩} = 152$ . The music is marked with *pp* and includes the instruction *molto appassionato ed espressivo* and *au commencement très doux et limpide*. At the bottom, it says *les 2 Pédales*.

Fourth system of the musical score. It includes a treble clef staff and a grand staff. The music is marked with *p* and *pp*. There are triplets in the treble staff and a double asterisk *\*\** in the grand staff. The tempo is  $\text{♩} = 152$ .

Fifth system of the musical score. It includes a treble clef staff and a grand staff. The music is marked with *pp* and *pp*. There are triplets in the treble staff and a double asterisk *\*\** in the grand staff. The tempo is  $\text{♩} = 152$ .

8

*dim.*

*p*

*mf*

*pp*

**19** *mouvement serré quasi alla breve*

*mf agitato*

**mouvement serré**

*animez et augmentez graduellement jusqu'au **fff***

*mf*

*pp*

*vallò*

*mf*

*pp*

*vallò*

*animez et augmentez sans cesse*

**20**

*au mouvement général (♩ = 152)*

*molto cresc.*

*au mouvement général (♩ = 152)*

*fff strident*

*vallò*

8

8 senza rall.

bref 8  
assez lent ♩ = 50  
pp molto legato

lent et calme  
tempo molto rubato  
p modéré mais très chaleureux

lent et calme  
pp

mf

suivez

*animez*  
*a pleine voix*  
*poco f*  
*suivez*

*diminuez*

**21** *très calme* (♩ = 58)  
*pizz.*  
*pp*  
*arco*  
*pp*  
*très expressif*  
*très calme* (♩ = 58)  
*note par note*  
*pp*

*pp jusqu'à la fin*  
 \*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with two triplet markings. The lower staff contains a piano accompaniment with a triplet in the bass line. A dynamic marking of *pp* is present below the bass line. The system is marked with an asterisk and a clef symbol at the beginning and end.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur and the instruction *toujours note par note*. The lower staff has a piano accompaniment with a triplet. A dynamic marking of *pp* is present below the bass line. The system is marked with an asterisk and a clef symbol at the beginning and end.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a slur and a dynamic marking of *pp*. The lower staff has a piano accompaniment with a slur and a dynamic marking of *pp*. The system is marked with an asterisk and a clef symbol at the beginning and end.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a slur, a dynamic marking of *pizz.*, and a dynamic marking of *arco*. The lower staff has a piano accompaniment with a slur and a dynamic marking of *pp*. The system concludes with the instruction *morendo*. The system is marked with an asterisk and a clef symbol at the beginning and end.